

### 3 Filmdecor

Minderbroedersberg decor voor familiefilm Oorlogsgeheimen



### 6-7 Hamburger

Mark Post blikt terug op Londens hamburger avontuur



### 4 Columnist

Student Phoebe had to reschedule her summer plans



### 5 Master dinner

Only for master students: Eat and meet at Vrijthof



# observant 1

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 29 augustus 2013



## Student fraudeerde bij twee opleidingen

De buitenlandse student van de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen die verdacht werd van plagiaat, heeft bij twee Maastrichtse masteropleidingen gefraudeerd. Voor de ene opleiding heeft ze haar diploma nooit gekregen omdat tussentijds – november 2012 - al resultaten ongeldig zijn verklaard. Voor de andere master is het wel verstrekte diploma ingetrokken en inmiddels definitief ongeldig verklaard. In het laatste geval is de fraude pas na de studie ontdekt omdat de student gebruik maakte van een slimme truc waarmee ze de antiplagiaat-

software *Safe Assignment* misleidde. Na een analyse van haar werkstukken kwam het bedrog onomstotelijk vast te staan. In juni heeft de examencommissie, samen met de afdeling juridische zaken, de student hiervan op de hoogte gesteld. De examencommissie besloot de truc niet bekend te maken om herhaling te voorkomen. Het is voor het eerst dat de UM een diploma van een student intrekt. Berispingen vanwege plagiaat komen vaker voor: vorig jaar gingen 145 UM-studenten over de schreef.

MT

## Nieuw in Observant

De studenten Jopie, Diana, Tom, Jerry en Thierry bevolken, na het vertrek van Albert Bergbroeder, vanaf vandaag de achterpagina. In een wekelijks vervolgverhaal volgen we de bewoners van studentenhuus *Broeders en Loeders* op Sint Pieter: van hun liefdesperikelen, het geruzie over de afwas, tot de stress voor een toets. Op pagina 2 vraagt de redactie studenten en medewerkers het hemd van het lijf over hun leven toen, nu en straks. De cultuurpagina, normaal achter in *Observant*, is nu meteen na de middenpagina te vinden. Naast de column van oud-rector Hans Philippen en de filmrecensie van econoom Mark Vluggen, is er plaats voor een nieuwe serie: *De juiste snaar*. Hierin vertellen studenten en staf

over het muziekstuk dat buitengewoon veel indruk op hen heeft gemaakt. Onze studentencolumnist Anne Moraal blijft nog een jaar schrijven voor de achterpagina, maar op de Engelstalige pagina's is plaatsgemaakt voor een wisselcolumn die buitenlandse studenten en docenten om beurten zullen vullen.

Wie op de hoogte wil blijven van het allerlaatste nieuws, heet van de naald, kan [www.facebook.com/ObservantUM](http://www.facebook.com/ObservantUM) bezoeken of surfen naar [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl). De papieren versie ligt als vandoors iedere donderdagmorgen in de welbekende bakken bij de ingang van ieder UM-gebouw.

Redactie Observant



A record of 2,700 first-year students participated in the Inkom 2013, 200 more than in 2012. Two thirds of them were Dutch, estimates the Inkom Working Group, while one third came from abroad. For the first time the introduction week lasted five days instead of four. See also pages 8-9. Photos: Loraine Bodewes

## New in Observant

Not one columnist, but five – international students and staff members – will take turns writing a column on page 4. On the same page you can also find a new series about the world behind the messages on Facebook: this week features a student house with a room to rent. And last but not least: every week a PhD student, lecturer or professor

will tell us about a book, film, exhibition, concert or play that their students should see, hear or read. If you want to stay up to date with the latest news, visit [www.facebook.com/ObservantUM](http://www.facebook.com/ObservantUM) and [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)

Observant editorial team

# Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje

**Achternaam:** Boon \* **Voornamen:** José (artiestennaam Josu) Evelien \* **20 jaar** \* **In het**

**dagelijks leven:** derdejaars gezondheidswetenschappen en zwemcommissaris Tiburon \*

**Woonplaats:** Maastricht \* **Geboren in** Leeuwarden \* **Burgerlijke staat:** verliefd op Raymond \*



"Ik kom uit een druk gezin waar alles kon en mocht"



## Toen

**Commentaar** Ik was geen lastige puber, maar als ik iets vervelend of onredelijk vond, zei ik er iets van. Als een leraar strafwerk gaf om een voor mij onduidelijke reden, kreeg hij commentaar. Ik zat op het atheneum in Doetinchem, waar we op mijn derde naar toe zijn verhuisd. Ik hoefde er niet veel voor te doen – en dat deed ik dan ook niet, haha. Ik had een vaste club vrienden, maar eigenlijk kon iedereen goed met elkaar opschieten. We maakten geen onderscheid tussen populaire en minder populaire mensen. **Zwemfamilie** Ik kom uit een druk gezin waar alles kon en mocht. Mijn ouders zijn geweldig, ik kan altijd bij ze terecht en ga, als het uitkomt, elk weekend naar huis. Als ik ze een rapportcijfer moet geven, wordt het een 9 of een 10. Mijn broers en ik zaten op zwemmen. Roland, de oudste (we schelen vier jaar), zwom op topniveau en trainde tien keer per week. Jeroen (twee jaar ouder) en ik zo'n vier keer. Ik zat daarnaast ook nog op paardrijden. Mijn ouders probeerden er zoveel mogelijk bij te zijn, en dat terwijl ze beiden fulltime werkten – moeder deed de administratie in een verpleegtehuis, vader was manager van een telecombedrijf. Ik zwam nog steeds, maar ik ben geen talent. Op de lange afstanden ben ik een 'dieseltje', dat gaat wel goed. Maar sprinten, nee, niets voor mij. **Slaapwandelen** Ik slaapwandelen of praat in mijn slaap. Vlak voordat ik naar Maastricht verhuisde – wat ik nogal spannend vond – hoorde mijn moeder me elke nacht rondspoken. Ik herinner me ook dat ik met groep 8 op kamp was, 's nachts naar de leiding liep en een verhaal afstak over een touw of zoiets. Ik kan stress goed verborgen houden, maar in drukke tijden, als ik tentamens moet maken of een paper moet afronden, spookt het door mijn hoofd.

## Nu

**Leukemie** In maart is mijn oom overleden aan leukemie. Hij werd er al drie jaar voor behandeld en na een stamceltransplantatie vorig jaar leek het heel goed te gaan. Zijn tweede kleinkind heeft hij helaas niet kunnen zien, maar hij wist wel of het een meisje of een jongetje werd. Als enige! Zelfs de ouders wisten het niet. De verloskundige mocht het geheim met hem delen. **The Voice of Holland** Als ik niet studeer, ben ik bezig met Tiburon, de Maastrichtse zwemvereniging, of met muziek. Als kind zong ik in een kinderkoor, mocht ik zelfs solo in de kerk. Ik kan me er nog steeds over verbazen dat ik zonder zenuwen voor zoveel mensen durfde te zingen. Op een gegeven moment stapte ik eruit, zo'n koor was niet meer zo cool. In de eerste van de middelbare school mochten we tijdens muziekles een lied zingen. Klasgenoten reageerden enthousiast: 'José, hier moet je echt iets mee doen'. Ik ben zangles gaan volgen. Mijn ouders vonden het prima, moedigden me aan, stonden altijd vooraan met optredens, maar hebben me nooit gepusht. Ik moest het zelf willen, dan was het oké. Ik speelde in een paar bandjes, trad ook op, maar ik heb er weinig mee gedaan sinds mijn verhuizing naar Maastricht. Af en toe treed ik op met een goede vriend, een gitarist. Met Koninginnedag hebben we gespeeld in het Goffertpark in Nijmegen, covers, onder meer van Adele. Ik bewonder haar. Ze is zichzelf, zingt puur vanuit haar gevoel, en maakt er geen poeha van, zoals de jury vaak roept in programma's als *The Voice of X Factor*. De kandidaten moeten alles kunnen: dansen én zingen en met hier en daar ook nog een goede uithaal. Dan denk ik: muziek is geen show, muziek is wat je voelt. Ik zie mijzelf niet deelnemen aan zo'n programma. Ik houd niet van mensen die te koop lopen met hun zangtalenten. Maar misschien ben ik wel te bescheiden. **Uitstelgedrag** Ik wil verder in de muziek, maar durf de stap niet te zetten. Ik zeg steeds tegen mijzelf: 'Ooit komt het wel ...'



## Straks

**Vleugel** Ik zou graag een vleugel willen kopen. Nu heb ik een stage piano, een bak met zware toetsen. Ik heb pianoles gevolgd, geen klassieke les, maar vooral om mijzelf te begeleiden tijdens het zingen. **Ziekenhuis** Manager in een ziekenhuis, ja, dat lijkt me wel wat. Ik vind gezondheidswetenschappen heel leuk, maar ik weet eigenlijk helemaal niet waar ik terecht ga komen. Het kan nog alle kanten op. Als ik de kans krijg, schuif ik mijn studie aan de kant voor een zangcarrière. Mijn oude zangleraar opperde ooit om de vooropleiding van het conservatorium te volgen, maar ik wilde niet eindigen als muziekleraar op een middelbare school. Om echt ver te komen, moet je geluk en talent hebben. Zoals Miss Montreal, Sanne Hans, die toevallig van de Rockacademie is geplukt. **Angst** Ik ben best wel bang voor de toekomst. Toen ik hier kwam studeren, wilde ik het liefst terug naar huis, naar mijn vertrouwde leventje, gezellig met z'n vijven thuis. Na het recente overlijden van mijn oom besef ik opnieuw dat alles heel kwetsbaar is.

Wendy Degens

Zo had ik mijn column ongeveer anderhalve week geleden in gedachten: 'Omdat het te flauw voor woorden is om voor het zoveelste jaar op rij ophef te maken over het gebrek aan een interessant cultuuraanbod in Maastricht in de zomermaanden - en dat voor een stad die ambieert Europese cultuurhoofdstad te worden, achter welk initiatief iedereen in dit dorp die wel eens twee letters zonder schrijffouten achter elkaar heeft gezet als een schaaft achteraan loopt - ga ik me deze keer wijden aan het gebrek aan stijl, etiquette, respect, humor, intellect en spiritualiteit in deze stad. Reizen doet vergelijken. Na wat uitstapjes in binnen- en buitenland valt me op hoe geboorneerd, naar binnen gekeerd, laks, chauvinistisch (deze prachtige stad is toch echt grotendeels door onze voorouders gebouwd) en conservatief de Sjengen zijn. Ook al werd de schone slaapster Maastricht al in 1974 uit een diepe winterslaap gewekt door de pioniers van deze universiteit, toch is bij veel inwoners de naald nog steeds in dezelfde groef

## Dorp aan de Maas

van un leedsje van Frans of Beppie blijven steken, met als gevolg: één stad, twee werelden. Daar moet hoognodig eens iets aan gaan gebeuren. Tijd om met de veegwagens van Sjiek en Sjoen de mentale spinnenwebben op te ruimen, de ordehandhavers achter de rododendrons te pleuren en vooral te vieren dat van heinde en verre jongeren hierheen komen om de beste jaren van hun leven door te brengen. En vooral ook om een beroep te doen op wat veel van deze getalenteerde en enthousiaste studenten aan levenservaring, culturele achtergrond, kennis en opvoeding in huis hebben. En over al die minder gemotiveerde, conservatieve, egocentrische en brallende studenten heb ik het dan wel weer eens bij een volgende gelegenheid.' En toen stond daar plots een foto op de voorpagina van de landelijke dagbladen: een foto van

liggende kinderen. Verstikt door gifgas. Als je niet beter wist zou je denken dat ze vredig lagen te slapen. Mijn adem en mijn typevingers stoken. Het beeld raakt niet meer van mijn netvlies. Net zo min als de beelden van de Holocaust die ik als kind op de Duitse televisie zag. De vergelijking met damals dringt zich op. Maar gaat ook mank. De massamedia maken ons meer dan ooit deelgenoot van wat zich elders op de wereld afspeelt. De wereld is een dorp. Maar waar dorpsbewoners nog wel eens de neiging hebben elkaar de helpende hand toe te steken, draaien wij ons om. Machteloos? Ongeïnteresseerd? Bang voor ons eigen hachje? Schrijnend is het contrast tussen de werkelijkheid in Syrië en die van ons. Damascus met zijn alles en iedereen vernietigende burgeroorlog en Maastricht in opperste staat van vervoering, met duizenden jonge feest-

beesten en 150 duizend (!?) etende en drinkende Preuveneminters. Wij kunnen gelukkig gerust zijn. Het lokale sufferdje opende op vrijdag die week met een foto van twee zongebruinde blondines die toastten op hoe goed ze het wel niet hebben.

Jacques Reiners, hoofd Studium Generale  
De column wordt op persoonlijke titel geschreven



## Vijftien keer NWO

Afgelopen zomer hebben acht jonge Maastrichtse wetenschappers een Veni-subsidie ontvangen van onderzoeksfinancier NWO. Vijf van hen - Jochen Cals, Jessica Gubbels, Ulrich Reininghaus, Sophie Vanbelle, Silvie Timmers - zijn verbonden aan de faculteit Health, Medicine and Life sciences. De andere drie zijn Burak Can (School of Business and Economics), Tom de Graaf, (Psychology and Neuroscience) en Frans Oliehoek (Humanities and Sciences). Voor alle laureaten geldt dat ze maximaal 250 duizend euro krijgen voor drie jaar onderzoek. Van de 1001 onderzoeksvorstellen heeft NWO er in totaal 155 gehonoreerd.

Vier jonge UM-onderzoekers zijn gehonoreerd binnen het programma NWO Onderzoekstalent: Pablo Bravo-Hurtado (rechten), Lei Zou (School of Business and Economics), Helen Lückmann en Bo Aben (beiden Psychology and Neuroscience). Deze subsidie, gericht op maatschappij- en gedragswetenschappen, dekt de personele kosten voor een driejarige promotie.

Ook ervaren onderzoekers vielen afgelopen zomer in de prijzen van NWO. De psychologen Anita Jansen (met Anne Roefs) en Rob Markus hebben samen 750 duizend euro subsidie in de wacht gesleept - respectievelijk 200 en 550 duizend - via het nieuwe NWO-programma Food, Cognition and Behaviour. Dat gaat over gezond eetgedrag en over de effecten van voeding op cognitieve gezondheid.

Susan Rutten, onderzoeker bij rechten, ontving 400 duizend euro voor een studie onder (migranten)vrouwen die hun huwelijk niet ontbonden krijgen in hun (geloofs)gemeenschap. Het onderzoek maakt deel uit van een NWO-programma naar de rol van religie in de samenleving.

MT

## Taru Spronken naar Hoge Raad

Prof. Taru Spronken is per 1 september benoemd tot advocaat-generaal bij de Hoge Raad.

“Dat is eervol”, zegt oud-rector en hoogleraar strafrecht Gerard Mols, “zowel voor haarzelf als voor de faculteit en de universiteit. Je moet een gezaghebbend jurist zijn, je moet tenslotte de Hoge Raad zien te overtuigen.”

Advocaten-generaal (er zijn er 21, negen per rechtsgebied) bereiden de vonnissen van de Hoge Raad voor met een openbaar advies, een zogeheten ‘conclusie’. Vaak worden die conclusies door de rechters overgenomen, “maar niet altijd”, zegt Mols, “soms probeert een eigenwijze AG een wending aan het recht te geven en lukt dat niet.” Toch is het wel “hun taak om aan een verdere verdieping van het recht te werken. Niet voor niets zijn het allemaal academici, elke conclusie is een wetenschappelijk artikel.”

Spronken (1956), hoogleraar straf- en strafprocesrecht en op dit moment nog op vakantie, heeft ruime praktische ervaring: ze is zowel advocaat als plaatsvervangend rechter. Ze blijft in deeltijd aan de faculteit verbonden. Spronken heeft in hoge mate bijgedragen aan de kritische reputatie van de Maastrichtse vakgroep: zeer pro-rechtsstaat en alles wat dat met zich meebrengt aan rechten van de verdachte, tegen de courante stroming om steeds harder te straffen en de rechten van verdachten in te perken. Mols: “Maar ik kan me niet indenken dat dat bij de benoeming een rol heeft gespeeld. Hier gaat het om de kwaliteit.”

WB

Laatste  
nieuws op  
[www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)  
Word lid van  
[facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

# Kweekvlees of kunstvlees?

Tweederde van de Nederlanders steunt het kweken van vlees, zo bleek begin augustus uit een enquête van onderzoeksbureau Flycatcher onder 1200 Nederlanders. De helft van de respondenten wil de hamburger van Mark Post, UM-hoogleraar vasculaire fysiologie, ook wel eens proberen. De voordelen van kweekvlees zijn volgens de meesten: minder dierenleed en minder wereldvoedsel-

problemen. Driekwart van de ondervraagden zou de nep-hamburger kopen, mits die qua smaak, structuur en voedingswaarde lijkt op gewoon vlees. Menigeen denkt dat kweekvlees genetisch gemanipuleerd is. “Ik zal elke gelegenheid aangrijpen om dit te weerleggen”, zegt Post, ook omdat het succes uiteindelijk afhangt van de consumentenacceptatie.” Een andere naam scheelt

ook, vindt tweederde, die ‘kweekvlees’ associeert met ‘vies’ en ‘onbetrouwbaar’. Beter klinkt volgens hen: ‘kunstvlees’ of ‘alternatief vlees’.

MT

Lees op pagina 6-7 een interview met Mark Post die terugblijkt

## Ritzen hekelt beeldvorming

Dagblad *De Limburger* bracht afgelopen zaterdag een dubbelpagina in de *Horizon*bijlage over Jo Ritzen, de vorige voorzitter van het UM-college van bestuur. Ritzen had zelf om een interview gevraagd, zo meldt de krant, want “hij heeft behoefte aan weerwoord, [hij] wil de beeldvorming bijsturen”. En dan gaat het vooral om het beeld dat “onder zijn bewind de Universiteit Maastricht zich niet tot de regio bekeerd zou hebben. Niets is minder waar, moeten we weten”. Waar Ritzen precies aan refereert, is niet duidelijk, noch de reden waarom hij juist nu wil reageren. Feit is dat het huidige college van bestuur onder leiding van Martin Paul met de recente plannen voor een Limburgse ‘kennis-as’ veel aandacht voor de regio etaleert. Ritzen bewind

wordt meer geassocieerd met een internationale oriëntatie, de blik naar het (ook verre) buitenland: China, India. In het interview echter wijst hij met nadruk op zijn bemoeienissen voor de Chemelot-campus in Geleen en de contacten met Zuyd Hogeschool.

Ritzen zegt ook nog iets over het openlijke dispuut tussen rector Luc Soete, die vorig jaar een snelle groei naar 25 duizend studenten bepleitte, en voorzitter Martin Paul die vervolgens demonstratief op de rem trapte. Ritzen vindt dat Soete, die “een geweldige bijdrage aan de UM” levert, “de ruimte moet krijgen om te dromen”, zo parafraseert de krant zijn woorden.

Toch krijgt ook Martin Paul waardering. *De Limburger*: “Paul is in de ogen van Ritzen de perfecte

combinatie van wetenschapper en bestuurder (...) Hijzelf heeft die combinatie ook nagestreefd. (...) Paul is academisch beter, Ritzen acht zich financieel beter onderlegd”.

Ritzen gaat in het interview, dat nog een tweede bezoek van de journalist vergde, ook nog in op zijn ambitie om volgend jaar voor de PvdA in het Europese parlement te komen. Hij vermeldt niet, zoals hij eerder wel deed, dat hij ook nog eens mikt op het lijsttrekkerschap. Integendeel bijna, Ritzen houdt nog een slag om de arm, meldt de krant: “Hij aarzelt nog, want als hij het doet, wil hij er wel werk van maken en zijn tijd goed besteden.”

Wammes Bos

## Minderbroedersberg even filmset



Foto: Joey Roberts

Hakenkruizen aan de muur, een legertruck op de stoep, mannen in nazi-uniform, vrouwen met jodensterren op hun jas. En tal van UM-medewerkers die even een foto komen schieten. Afgelopen donderdag was de Minderbroedersberg het decor voor de opnames van de familiefilm *Oorlogsgeheimen*, naar het gelijknamige boek van jeugdboekenschrijver Jacques Vriens. Terwijl de acteurs op de parkeerplaats van de Minderbroedersberg lunchen, legt de crew de laatste hand aan de set. Alles moet 1943 ademen, het jaar waarin het verhaal van de twaalfjarige Zuid-Limburgse Tuur en Lambert begint. De twee zijn dikke vrienden, maar die vriendschap komt onder druk wanneer Maartje, een meisje uit het westen van Nederland, in hun dorp komt wonen. Ze heeft een groot geheim dat ze alleen deelt met Tuur wiens ouders in het verzet zitten. Lamberts vader is NSB'er. Maartjes keus drijft de jongens uit elkaar en brengt het meisje en de familie van Tuur in gevaar. Tuur zal alles op alles moeten zetten om zowel zijn familie als Maartje te redden.

In totaal lopen er deze donderdagmiddag honderd acteurs, figuranten en

crew rond. s' Ochtends zijn er al opnames op de Pietersberg en bij de duivels-grot gemaakt. Hoeveel minuten film levert zo'n dag op? “Een minuut”, zegt uitvoerend producent Michiel Bartels van Bijker Film & Tv. Er staat maar één draaidag in Maastricht gepland, het leeuwendeel van de film wordt opgenomen in België en Luxemburg. “Zo'n opnamedag kost rond de 45 duizend euro”, zegt Bartels als achter hem de hakenkruizen verrijzen. “We draaien hier een cruciale scène, bij de gevangenis.” En dat is precies waarvoor het pand aan de Minderbroedersberg in het verleden ooit dienst deed. Hij wil niet dat er tijdens de opnames foto's worden gemaakt. De film die in het najaar van 2014 uitkomt, moet een verrassing blijven. *Oorlogsgeheimen* wordt geregisseerd door Dennis Bots, die in 2012 al een ander boek van Vriens - *Achtste-groepers Huilen Niet* - verfilmde.

Riki Janssen

# observant | 1

## When art meets science



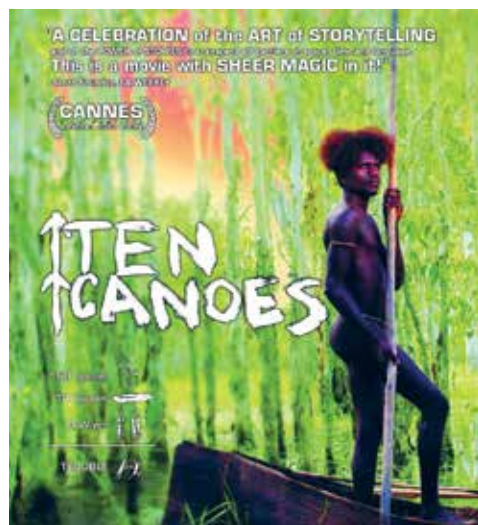
# Everything always returns

**Who:** philosopher Rob Houtepen (FHML)  
**Film:** Ten Canoes  
**Target group:** students from all faculties

"I went to see this film with an open mind but after five minutes I had a sinking feeling. *Ten Canoes* unsettles everything that you thought you knew."

Houtepen is used to watching films on screen, because besides being a philosopher he is also a lover and critic of films, for example for the monthly magazine *Maandblad Geestelijke volksgezondheid* by the Trimbos Instituut. He feels that *Ten Canoes* (2006), which received a jury prize in Cannes, is an intriguing immersion into another world: the world of the Aborigines. The images are accompanied by a voiceover that tells of Creation, love and geese hunting.

"It is a unique chance to see how arbitrary our way of life is. Take our perception of time, for example. The storyteller, a nuisance by the way who likes to joke around, speaks about the ancestors from way back and their hunt, a story that also contains a tale about their ancestors. It goes every which way, with numerous loops and digressions. Time is actually not linear but cyclical. Everything always returns. Something



that also applies to people, because an Aboriginal is an incarnation of all his ancestors. So not an individual in our meaning of the word. Everybody together makes an Aboriginal."

Director Rolf de Heer, an Australian son of Dutch immigrants, also discovered on the film set how deep the cultural differences ran. He thought he could find a few Aborigines to work as actors, but playing a role, acting like someone else, apparently isn't a universal concept. In addition,

a story is only good if it is true, not if it has been made up. "De Heer also thought he could draw up a contract, but at one time or another a distant relative dies and the 'actor' takes off. These scenes are not in the film but they are in the *making of*, on DVD, which has real added value."

*Ten Canoes* throws light on a completely different world, but we all - students alike - continuously meet people with different backgrounds, says Houtepen. "Whether you end up in health care, in business, or in the legal profession. But also during your time as a student, we have all nationalities here, Germans, Saudi Arabians, you name it. All people with a unique frame of reference, a different way of life than your own. The question is always: how do you, with your personal baggage, relate to the other? To my mind a good sense of perspective is part of an academic education. It is good that you understand that your own social environment is also based on a set of agreements. This creates opportunities for a dialogue with others."

*Maurice Timmermans*

*In this series, lecturers recommend art that throws a different light on a subject field than textbooks do*

# Behind the status

*Hey ladies, looking for a cute little room in a 'gezellig' student house in Heer, 4 minutes by bike from the Randwyck faculties? Then we've got exactly the place for you! Only €260,-/ month, including G/W/E and Internet!*



Who has a landlord who treats the residents to dinner so that they can get to know each other better? Who arranges to have a broken washing machine or dishwasher fixed within one day? Who invites her children and their boyfriends/girlfriends around to get the garden shipshape twice a year? Who hires a cleaner to come in twice a week? Most landlords don't have a great reputation, but the above-mentioned rarities still exist. The student house on the Pastoor Heijnenstraat in Heer has "the very best landlady ever", we read in the notice. "She is a really kind lady," emphasises Siete Andela, Dutch and first-year student of psychology. He has only been renting for a few weeks now, but is well aware of the lady of the house's assets. At the moment the house has two female and three male tenants, with various nationalities: Belgian, Dutch, Indian, and German. "The landlady wants an equal number

of boys and girls, that is why we are looking for a girl!"

"Posting a call on Facebook works perfectly. I have placed this advertisement in three different groups. This is the way I found my room too." Andela doesn't deny the fact that Heer is quite far from the centre. "I did think of Wyck, but you pay much more there. And after all, my faculty is a five-minute bike ride from Heer. I am in the city centre within fifteen minutes."

The Pastoor Heijnenstraat is anything but a typical student street like the Herbenusstraat or Brusselsestraat. There are single-family dwellings, tidily kept gardens and driveways. "We

also have a house like that. On a corner. The neighbour's house is attached to ours, but as far as I know there have never been complaints. We live like students, and the house is to be lived in - we don't put every plate straight into the dishwasher... But we do take the neighbourhood into consideration."

Today the landlady will welcome the candidates who made prior arrangements and then make her choice.

*Wendy Degens*

*New series about the world behind the messages on Facebook*

## Things I learnt this summer

In July, my plans for the summer were suddenly dismantled after a phone call from the woman who was meant to be my boss. What I was counting on doing during my break (working a few hours a day, then taking long weekend trips with friends) rapidly receded into the realm of fantasy after I had been 'let go'.

However it wasn't all bad. I managed to find a full time internship in my hometown London and at the weekends worked in a pub. The evenings were spent babysitting, seeing friends or plunging into a very deep sleep at 10pm.

I learnt a few things during my hectic summer. Firstly, I was reacquainted with the life of a commuter. The slightly damp pre-8am air which greeted me every weekday as I left the house, the people silently shuffling towards the bus stop and the manic stride into the tube station. The inevitable droplets of sweat which would collect in the nape of our necks; whatever the weather, and the gasp of fresh cool air as the train doors pulled open. I was glad to spend time in London again.

Secondly, I saw what my city looked like from the perspective of a foreign student. My intern colleagues were students from Germany, America, Pakistan and Italy, and it was curious to see them discovering the city, just as I took time to discover Maastricht. They wanted the knowledge of a Londoner - and I dutifully told them what I knew. It was nice to be the person who held all the answers, to be the native speaker and the wise local.

Thirdly, and lastly, I learnt not to be afraid of life after graduating University. I was conscious that others knew what they wanted from their life as a graduate. The post-graduation pause, the big, looming question mark naggingly calling "what next...". But having spent the summer in the rushing from one job to another, I am reassured that whatever happens, I can handle it.

So I'd like to pass that bit of advice on, to those entering Maastricht for the first time, those beginning to wonder what they're going to do, and those approaching the final hurdle. Enjoy what you're doing now and don't be afraid of what's going to happen next, you can handle it.

*Phoebe Ellis-Rees*



## In the news

### Cultivated meat or artificial meat?

Two thirds of the Dutch people support the cultivation of meat, according to a survey carried out by Flycatcher research agency among 1,200 Dutch respondents. The reason for the study was the presentation of a hamburger cultivated by Mark Post, UM professor of vascular physiology, on 5 August in London. Half of the respondents would like to taste the hamburger. According to most of them, the advantages of cultivated meat are: less animal suffering and fewer global food problems. Three quarters of the respondents would buy the fake hamburger, provided its taste, structure and nutritional value were comparable to those of regular meat. Many think that cultivated meat has been genetically engineered. "I will take every opportunity to refute this," says Post "also because success ultimately depends on consumer acceptance." Another name would make a difference too, two thirds of the respondents believe. They associate 'cultivated meat' with 'distasteful' and 'unreliable'. According to them: 'artificial meat' or 'alternative meat' sounds better.

MT

### Student committed fraud during two studies

The foreign student from the Faculty of Arts and Social Sciences who was suspected of plagiarism, committed fraud at two Maastricht master's studies. For one study she never received her diploma because results were declared invalid beforehand, in November 2012. For the other master's study a diploma was issued but has by now been retracted and declared invalid.

In the case of the latter fraud it was only discovered after completion of the study because she made use of a very clever trick to mislead the anti-plagiarism software *Safe Assignment*. After analysing her papers, the deception was proved beyond doubt. The Examination Committee, together with the legal department informed the student of the situation in June. The Examination Committee decided not to publish any details of the trick to prevent similar cases in the future.

This is the first time that the UM has retracted a student's diploma. Reprimands because of plagiarism are not unique, though: last year 145 UM students crossed the line.

MT

## Latest news on

[www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)  
Become member of  
[facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

## Student and city debate: "We need to take action"

Another debate was recently held on the relationship between students and the local residents of Maastricht – and not everyone found it necessary, as it turned out. The debate between representatives of the university, the city council, a neighbourhood platform and the student associations was held at the Infomarket on the Thursday of Inkom week.

"In the past twelve months we've had four or five of these debates", said Jimmy Bastings, president of the youth branch of the Christian Democrats (CJDA) from the audience. "Everyone is saying more should be done, but so far: nothing. The current city student policy is thirteen years old; when will the new one be ready? Give me a date." This comment came in response to that of the education councillor, Mieke Damsma, who had called for the different parties to talk as much as possible *with* each other, not about each other. Bastings, however, feels the time for talking is

over. For the past year, the City of Maastricht has been working on a new policy on students – how matters such as housing, job opportunities, facilities, night life, noise and other issues should be approached.

Antoine van Lune, council member for the Labour Party (PvdA), agrees with Bastings. "This is precisely why the city council accepted my motion in June that the policy should be ready before the end of the year." The president of Maastricht University, Martin Paul, nods. "This is our momentum; we need to take action. There are some big needs – such as the building of the Erasmus Student Network, which doesn't have its own bar yet, as the Dutch student associations do – that have to be taken care of right away." Which is not to say that the panel thinks more interaction between students and locals, and Dutch and international students, is unnecessary. "We could meet more frequently, but we also

have to think about the form of these events", says Slaven Ivanovic of the Erasmus Student Network. "We regularly organise parties with other associations so our members can meet, but it should be more than that. It should also be cultural, social and, most importantly, structural."

Cleo Freriks

### International committee for Koko

The student association Koko has established an international committee. This group aims to answer any questions international students have about student life and to help them integrate into Dutch culture. The idea to set up the committee came from an international member of Koko.

## No, not a phishing e-mail from the UM



Photo: Getty Images

Eleven ABN Amro customers expressed their concerns to Maastricht University after receiving e-mails from the university and their bank, said to be part of a customer satisfaction survey. They were asked to fill in a questionnaire on a website. The eleven wondered if it was a phishing e-mail. Phishing is a form of Internet fraud in which people are lured to a fake website through

a link in an e-mail. They are then asked to fill in their username and password. With these details criminals gain access to their mailboxes and from there start sending enormous amounts of spam. Anyway, no, in this case it was not a phishing e-mail. ABN Amro actually contracted the Service Science Factory of Maastricht University for a customer satisfaction survey. Twenty thousand

bank customers were sent an e-mail (with the bank's and the university's logos) in which they were invited to participate.

"I view the fact that customers are alert when it comes to phishing as positive," says Gaby Odekerken-Schröder, professor and director of the Service Science Factory, who signed the e-mail message. "Every worried customer is one too many." However, the response was so high that a reminder e-mail did not need to be sent. "We have been carrying out customer satisfaction surveys for businesses for over twenty years, the last ten years mainly by e-mail."

Before the summer, 26 Maastricht University employees were 'tricked' by phishing e-mails. They revealed their usernames and passwords after they had been asked to log on to a fake site that bore a striking resemblance to the Unimaas page. The UM faces phishing attacks on a daily basis. Fortunately most e-mails are intercepted before they reach the employees. But certainly when it comes to bank affairs, phishing alerts are given time and again.

Wendy Degen



Photo: Loraine Bodewes

## Master Dinner: Discovering the local restaurants

Enjoying good food while mingling with your fellow students and local residents: this was the idea behind the Master Dinner, organised specially for master's students on the Friday of Inkom week. The evening took place for the first time at the Preuvenemint, a famous Maastricht event at the Vrijthof where restaurants and caterers offer guests the opportunity to taste a wide range of products at approximately forty stands.

CF

## Kweekvleesonderzoeker Mark Post verwachtte meer tegengas na de kookshow in Londen

Tekst: Maurice Timmermans

Foto's: [culturedbeef.net/](http://culturedbeef.net/)David Parry

Het is 5 augustus. De presentatie van de kweekhamburger, in het mediapark in Londen, is achter de rug. Alles is naar wens verlopen wat Post betreft. De rest van de middag volgen interviews met journalisten uit alle werelddelen. Ook de dag erna staat volledig in het teken van de media. Tegen etenstijd vertrekt Post naar zijn hotel. In alle drukte is hij een collega kwijtgeraakt. Hij besluit om alleen te eten, werpt een blik op de menukaart en bestelt... een hamburger.

*Dat kan geen toeval zijn, u verlangde naar een echte burger.*

“Nee hoor, ik kwam toevallig bij een hamburger uit, ik had daar geen speciale gedachte bij. Het was trouwens een *angus beefburger*. Viel tegen.”

*Inmiddels is een maand verstreken. Welk gevoel overheerst na het Londense avontuur?*

“Grote tevredenheid. Ik had me voorgenomen om drie boodschappen voor het voetlicht te brengen en dat is volgens mij gelukt. Eén: het is technisch mogelijk om zo'n hamburger te maken. Twee: kweekvlees kan uitkomst bieden voor ons gigantische vleesprobleem. Nu al gebruiken we volgens cijfers van de Wereldgezondheidsorganisatie 70 procent van alle landbouwgronden voor veevoer. Er komt een moment waarop we ons moeten afvragen: gaan we mensen of dieren voeren? En drie: kweekvlees is een milieuvriendelijke bijdrage aan de voedselzekerheid in de wereld.”

*Over de smaak waren de panelleden minder te spreken, ze vonden 'm droger dan normaal en zachter qua bite.*

“Dat is waar, maar de smaak is voor mij altijd bijzaak geweest. Ik had de hamburger net zo lief alleen willen laten zien, zonder 'm te bakken. Maar ik snap ook dat iedereen wil weten hoe die smaakt. We hebben hier in het lab een keer geëxperimenteerd met hamburgerkruiden, maar dan krijg je een soort Mora-product. De kruiden zijn bovendien toegesneden op de Nederlandse smaak, met meer nootmuskaat dan ze in het buitenland gewend zijn. Dat is niet handig als een Amerikaanse journalist en een Oostenrijkse voedingsdeskundige de burger gaan testen. Ik heb 'm zelf al een paar keer geproefd. Qua smaak zit-ie wat mij betreft tussen een traditionele en een vegetarische burger in.”

*U had altijd al gevoel voor show, riep een oud-collega in de media.*

“Ik zit al 25 jaar in het vak, ik heb nog nooit in de schijnwerpers gestaan en ben daar nooit ongelukkig over geweest. Ik heb weleens interviews gegeven, maar ook sporadisch. In Nederland kennen we niet zo'n cultuur waarin wetenschappers meteen naar de media rennen, niet als in de VS althans. Nu vond ik dat wel toepasselijk. Een onderwerp als kweekvlees met dergelijk maatschappelijke consequenties kun

je niet binnen de muren van een universiteit houden. Dat moet je in de samenleving bespreken. Ik had het evenement eigenlijk al in april achter me willen hebben.”

*Dat klinkt alsof u er tegenop zag.*

“Een beetje wel ja, want je steekt toch je nek uit. Ik was niet zozeer bang om persoonlijk afgebrand te worden, ik sta gewoon achter hetgeen ik doe en dan kan je eigenlijk niet veel gebeuren. Maar ik vreesde een soort Buckler-moment waarop iemand de hamburger zo belachelijk zou maken dat het einde oefening zou zijn. En daar zou ik me verantwoordelijk voor voelen. Ik wist ook niet hoe het publiek er tegenover stond. Je hoorde weleens toespelingen als *Frankenburger*, maar verder was het vrij stil. Ik hield er rekening mee dat na de presentatie meer tegengas zou komen, door de vleesindustrie bijvoorbeeld. Dan was immers duidelijk dat Google-oprichter Sergey Brin erachter zat en dat het project dus een stevige *drive* had en geen stunt was. Maar goed, misschien komt het tegengas nog en zitten we nu nog in de witbroodsweken, wie zal het zeggen.”

*Het college van bestuur, meldde u in Dagblad De Limburger, was evenmin gerust op een goede afloop.*

“Zo'n grootschalig evenement, eigenlijk een combinatie van een persconferentie en een kookshow, met een dergelijke aandacht, was voor iedereen nieuw. Ook voor het bestuur, dat in de week vooraf zijn zorgen uitte over de mogelijke controverses die de presentatie kon oproepen en dus ook over de reputatie van de UM. Het nieuws zou bij sommige groepen in de samenleving slecht kunnen vallen, boeren bijvoorbeeld, wat protesten kon uitlokken. Als ik me in de collegeleden verplaats, kan ik me bij hun ongerustheid iets voorstellen. Aan de andere kant vind ik, misschien wat elitair gedacht maar toch, dat een bestuur alleen moet ingrijpen als de wetenschappelijke integriteit in het geding is, en verder niet. Na afloop heeft het college champagne bij me thuis laten bezorgen.”

*Uw vroegere collega Willem van Eelen voelt zich, als pionier van het kweekvleesonderzoek, miskend en had verwacht dat u hem meer credits zou geven. Dat zei hij tegen NRC Handelsblad.*

“In de persmap heb ik alles uit de doeken gedaan: de voorgeschiedenis, de pioniersrol van Van Eelen, de manier waarop ik bij het kweekvleesonderzoek betrokken ben geraakt, het hele verhaal. Ik heb alle oud-collega's ook uitgenodigd voor het evenement, maar Van Eelen is negentig en heeft een zwakke gezondheid, dus ik snap dat hij niet is gekomen. Bij de NRC heb ik trouwens een klacht ingediend want de betreffende journalist had dit allemaal kunnen weten als ze de persmap had ingekeken.”

*Heeft Van Eelen nu wel of geen patent op het kweken van vlees?*

# Waarom hamburger

*Het onderzoek van Mark Post – een biotechnologisch h...  
wereldvoedselprobleem. Aan de andere kant zou Post e...  
te hoge verwachtingen scheidt. Ook heeft hij zelf alle eer...  
volgde lof én kritiek na de hamburgerpresentatie in Lon...  
gerust op. Hoe kijkt de Maastrichtse fysioloog terug op*



# Hamburgerkruiden geen optie waren

hoogstandje - is geprezen als een oplossing voor het  
 en wetenschapper zijn met gevoel voor show, die veel  
 opgestreken en oud-collega's gepasseerd. In de media  
 nden. Ook het college van bestuur van de UM was er niet  
 zijn optreden op het wereldtoneel?.



Mark Post (links), de hamburger wordt gebakken (rechts)

“Hij heeft patent op het idee om van stamcellen en skeletspiercellen vlees te maken, dezelfde technologie die ik heb gebruikt. Zijn patent strekt zich uit tot Europa, al is hij alleen in Nederland gerechtigd om het patent commercieel uit te baten. De licentieovereenkomsten zijn niet openbaar, maar dit is wat ik uit betrouwbare bron heb vernomen. We zijn nu aan het uitzoeken of dat een belemmering vormt voor het academische werk en voor eventuele inkomsten in de toekomst. Ik heb me nooit verdiept in patenten. Het is ook niet mijn bedoeling om er grof geld mee te verdienen.”

*Mij lijkt dat de UM toch een graantje wil meepikken.*

“Dat kan alsnog, langs andere wegen. De UM kan patent aanvragen op apparatuur die we eventueel in de toekomst ontwikkelen, of op de fijne kneepjes van het onderzoek.”

*Is uw techniek niet tot in detail bekend?*

“Voor het grootste deel wel, we zijn daar altijd heel open in geweest. Maar goed, iedereen kan appeltaart maken maar toch is die van oma het lekkerst.”

*Van Eelen wilde graag met u om de tafel. Is dat al gebeurd?*

Nee. We hebben wel contact gehad maar daar wil ik nu nog niets over kwijt.

*Hoe nu verder? Hebben zich al nieuwe financiers gemeld?*

Ja, meerdere. Al drie weken vóór de presentatie hebben *venture capitalists* contact opgenomen, die flink wat geld willen investeren. Dat doen ze niet uit charitatieve motieven maar om geld te verdienen. Ik ben daar niet in geïnteresseerd, althans nu niet. Ik heb met Brin afgesproken dat ik eerst bij hem aanklop. Zo werkt dat. Hij heeft al zeven ton geïnvesteerd en heeft daarom de eerste rechten. Van begin af aan had hij een

langdurige relatie voor ogen maar eerst moest er vertrouwen groeien. We hebben nog niks besloten. Er is in ieder geval genoeg animo, ook in die zin is de presentatie geslaagd.”

*Sommige collega-onderzoekers menen dat u te hoge verwachtingen scheidt.*

“Kijk, de technologie zoals we die nu toepassen, is niet geschikt voor massaconsumptie. Dat is helder. We voegen antibiotica toe aan de celkweek om besmetting van bacteriën te voorkomen, daar moeten we vanaf. We gebruiken serum (foetaal vocht van een koe, red.) om de stamcellen te laten groeien, moeten we ook vanaf. Niet duurzaam. De vraag luidt: is dit onmogelijk of is het een kwestie van geld, tijd en energie? Ik denk het laatste. Voor de groei bijvoorbeeld, cruciaal voor het welslagen, is bij veel cellen al geen serum meer nodig, bij de onze nog wel. Dat is een kwestie van tijd. Over de termijn waarop het vlees in de schappen ligt, valt niets te zeggen. Tien jaar, twintig jaar, of twee jaar zoals Brin denkt, het zijn allemaal flauwekultermijnen.”

*Al nagedacht over een naam die vriendelijker associaties oproept?*

“Ja, we hebben daarover gediscussieerd. Als je het mij vraagt, ik zou helemaal geen onderscheid willen maken tussen traditioneel vlees en zoets als kunstvlees of alternatief vlees. Onze hamburger is net zo goed vlees, alleen is dat buiten de koe tot stand gekomen. Het is geen vleesvervanger op basis van eiwitten maar het heeft een dierlijke oorsprong. Ik geef toe, het lijkt nog niet helemaal op vlees zoals wij het kennen, maar gaat wel gebeuren. Moet je in de tussentijd dan een nieuwe naam gaan verzinnen? Ik ben daar niet voor. Die zal de acceptatie misschien eerder hinderen dan bevorderen. Suggesties als ‘kunstvlees’ of ‘alternatief vlees’ vind ik ook niet bepaald aangenaam klinken.”

“Het is niet mijn bedoeling om vlees uit de wereld te helpen”

Hij woog 140 gram, telde 40 miljard cellen en kostte bijna 300 duizend euro. Het duurde drie maanden om hem in het lab te maken. Dat klinkt misschien lang maar het betreft hier *fastfood* in de letterlijke zin van het woord, zegt Mark Post. “Een koe doet er beduidend langer over om vlees aan te maken.”

Het begon met stamcellen, uit de rug- of nekspieren van een koe. Die lieten de UM-onderzoekers delen tot stukjes weefsel van een halve millimeter. Dat gebeurt met behulp van groeibevorderende eiwitten uit het bloed van ongeboren kalveren. Vervolgens werden twintigduizend van deze sliertjes aan elkaar gelijmd tot een hamburger.

Post: “Ik heb steeds meer bewondering gekregen voor vlees. Een mooi voedingsmiddel. Let wel, mijn inspanningen zijn dan ook niet bedoeld om vlees uit de wereld te helpen. Ik wil het juist behouden maar dan zonder de negatieve effecten.”

# Inkom 2013



*Five instead of four days of Inkom meant  
It also meant some new activities like A  
and pub crawls on Friday.*



*ent even more parties, games, performances and time to relax in a park/pool/pub.  
quadance at the Geusselt swimming pool and an extra round of choice activities*



Photos: Loraine Bodewes



*But some traditions stayed the same: local artist Fabrizio had everybody singing along at the opening event at the Markt; students got sweaty at the sports event, had a taste of culture at Culture Valley and got drenched in beer at the Cantus; and the student associations presented themselves to prospective new members at the Dimi festival.*



# *Welcome students!*

*Your career in the  
Maastricht-Aachen Region  
starts **now**.*



**1250**

**job vacancies at bachelor's and  
master's degree level.**

All within a one hour commute.

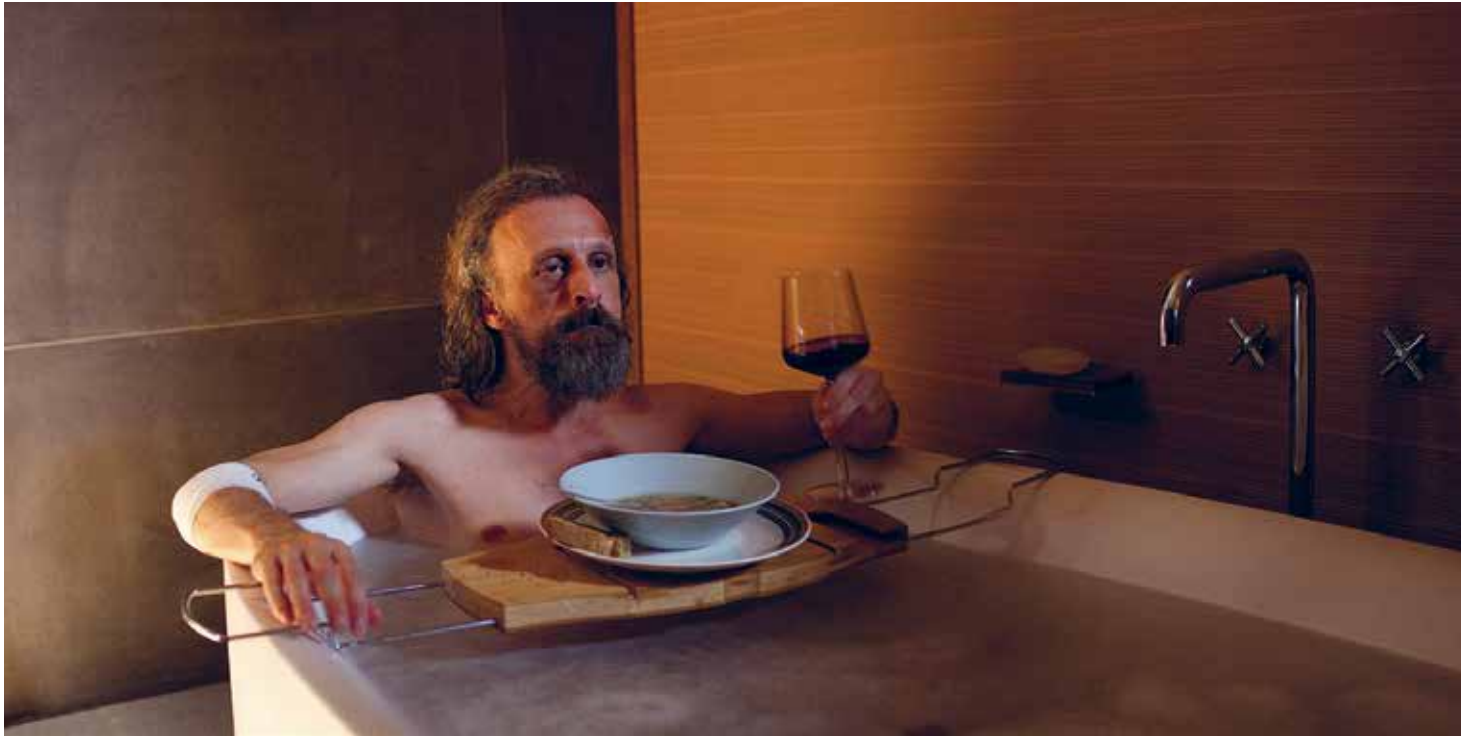
[www.maastrichtaachen.com](http://www.maastrichtaachen.com)



Zuid Limburg.nl

film: *Borgman*

# Boosaardige indringers



**Het verhaal:** De sjofele zwerver Camiel Borgman (Jan Bijvoet) arriveert als buitenstaander in een omheinde luxe villawijk. Hij belt aan bij het welgestelde koppel Richard (Jeroen Perceval) en Marina (Hadewych Minis), met de vraag of hij een bad mag nemen. De komst van Borgman – en zijn duistere, maar zeer beleefde trawanten – blijkt het begin van een reeks verontrustende gebeurtenissen in het ogenschijnlijk perfecte bestaan van Richard en Marina, hun kinderen en het kindermisje.

**Eindelijk nog eens een Nederlandse films om trots op te zijn, want:**

- Met de zwarte komedie *Borgman* schreef Alex van Warmerdam filmgeschiedenis. Voor het eerst in 38 jaar (!) werd een Nederlandse film geselecteerd voor de competitie om de Gouden Palm in Cannes. Een prachtige bekroning voor de eigenzinnige Van Warmerdam, die al sinds zijn speelfilmdebuut *Abel* (1986) als de meest stijlvolle regisseur in Nederland geldt. Dankzij de absurdistische (galgen)humor is *Borgman* instant herkenbaar als een typische Van Warmerdam, maar het knappe is dat de film desondanks weet te verrassen en verwonderen.

- Buitenlandse filmcritici strooiden met grote namen om *Borgman* te duiden: Buñuel, Pasolini, Lynch, Haneke en zelfs Shakespeare kwamen voorbij in de recensies. Daarnaast is de film al aan meer dan twintig landen verkocht, waaronder ook de Verenigde Staten. Het is lang geleden dat een Nederlandse film zo'n internationaal succes boekte.

- Van Warmerdam geeft aangenaam veel ruimte aan de kijker om de film zelf te interpreteren. Zo blijft de precieze identiteit van Borgman in nevelen gehuld. Is hij een gevallen engel? Een zandmannetje dat ons met duistere dromen opzadelt? Een sjamaan? Een gedaanteverwisselaar? Een sater die het zelfgenoegzame westen de rekening presenteert voor haar immorele rijkdom?

**En toch blijven *Abel* en *De Noorderlingen* onovertroffen, want:**

- *Borgman* vliegt uit de startblokken, maar tijdens de wereldpremière in Cannes werd heel precies duidelijk waar de achilleshiel van de film zit. Het laatste half uur is wat stroef; je hoort de lach in de zaal wegsterven. Macabere humor en horror maken plaats voor moeizame pretentie, met als dieptepunt de 'Ich Bin, Wir Sind' theaterperformance door de indringers.

**Het salomonsoordeel:** De belofte van het steengoede eerste uur wordt niet ingelost, maar desondanks: chapeau Alex.

Mark Vluggen

de juiste snaar

# Over blauwe violen en een verregende zomer



Het was epidemioloog Luc Smits (1968) die vorig jaar het idee opperde voor een muziekrubriek, en wel eentje waarin alles zou draaien om het lied en niet om degene die het uitkiest. Inmiddels wil Smits best vertellen

over hoe zijn twee broers hem als kind hebben ingewijd in de muziek, maar eerst het nummer graag: *Mr. Blue Sky* (1978), van Electric Light Orchestra, een Britse symfonische rockband die vooral faam geniet als ELO.

De videoclip (zie website) toont stoere mannen met heel veel haar - het lijken wel schapen. "Er kan geen lach van af, terwijl het een heel blij liedje is. Zanger Jeff Lynne, het genie van de band, zag zijn verblijf in Zwitserland verregenen toen ineens de hemel openbrak en ruimte bood

voor de zon. Dit is de essentie, zonder dieperliggende boodschap. Grappig vind ik de regel: *Where did we go wrong*. Typisch Brits om alles op jezelf betrekken, zelfs het weer. Maar goed, ik heb dit nummer niet gekozen vanwege de tekst." Smits houdt van de zanglijnen die elkaar op een interessante manier afwisselen, van de harmonieën, de akkoordenschema's, en van de symfonische stijl. "Dat laatste komt door mijn klassieke pianoles, van mijn zesde tot mijn twaalfde. Mijn oudere broers speelden gitaar, wat eigenlijk veel ruiger was. Elton John zei het al, achter een piano kun je niet stoer zijn, alleen al omdat je zit. Mijn broers lieten me hun muziek horen. De Beatles, Queen, ELO, ik weet nog hoeveel indruk dat maakte toen ik tien was. Ze vertelden de bijbehorende verhalen en wezen me op de merkwaardige details, zoals de blauwe viool en de cello's in de clip van *Mr. Blue Sky*, waarmee ze als rockinstrumenten over het podium denderden. En op de vocoder, een apparaat dat de zang

vervormt. Dat was nieuw toen."

Smits was vanaf zijn vijftiende toetsenist in verschillende bands in Eindhoven. Nu blijft een en ander beperkt tot de formatie van een gelegheidsbandje, zoals laatst op een basisschoolfeest. "Nee, ik ga er niet van uit dat ik als muzikant nog doorbreek."

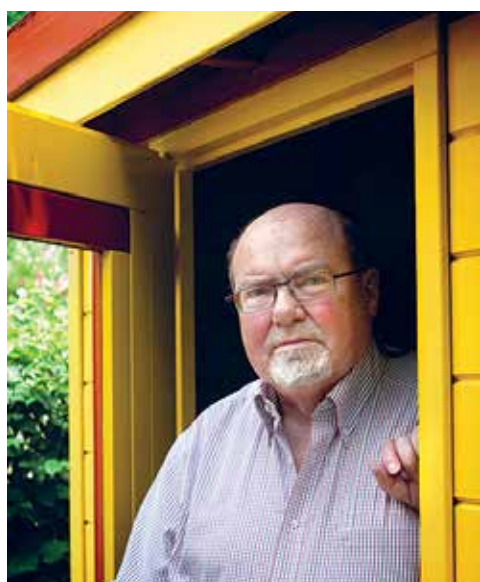
Vorig jaar verscheen een opgepoetste versie van *Mr. Blue Sky*. "Deze opname is minder *blurry*, je hoort de afzonderlijke instrumenten beter. En toch is het moeilijk om deze versie mooier te vinden dan het origineel, mede vanwege de nostalgie. Het is muziek die me meeneemt naar de lagere schooltijd in de jaren zeventig. Toen ik het nummer laatst opzette, vroeg mijn jongste of dit hetzelfde nummer was dat zij in een attractie van de Efteling had gehoord."

Maurice Timmermans

Studenten en staf vertellen over het muziekstuk dat veel indruk op hen heeft gemaakt

thuisreiziger

# Estafette slapstick



Vooraf in warme zomers is de thuisreiziger thuis te vinden. Wat zou je ook! In de koelste kamer op televisie kijken hoe mensen zich in het zweet werken. Veel sport gezien. Uniek voor deze zomer waren de wereldkampioenschappen atletiek in Moskou. Altijd wat te zien en veel nummers tegelijk. Op de sintelbaan lopen de dames een halve finale 5000 meter. Nee, de dames die voorop lopen, vormen de achterhoede. Het pelotonnetje frêle *lookalikes* daarachter wordt gevormd door de deelnemers uit Ethiopië, Eritrea, Kenia, Djibouti en de buurlanden. Ik vergis me. Twee van hen lopen nu voor Denemarken en Canada. Over naar het kogelslingeren. In een kooi draaien mannen en vrouwen, groot en fors van gestalte zal ik maar zeggen, een aantal keren met een kogel om hun as. Zes keer mogen ze slingeren. Meestal fout; maar dan die

ene worp. De aarde trilt onder hun sprongen van vreugde. Vergeten zijn de schorsingen en het blessureleed. 78.22 meter: wie had dat gedacht! Het allermooiste schouwspel vormen de estafettes. Kijksport wint aan belangstelling als er onverwachte dingen gebeuren. Voetbal blijft uniek, omdat de bal raar kan rollen. Wielrennen moet het hebben van 'de hond in het peloton'. In welke vorm die ook optreedt. De 4x100 en de 4x400 meter estafette, voor mannen en vrouwen, horen daarbij. Valpartijen en diskwalificaties verzekerd. Loper 1 ligt op volle snelheid en moet loper 2 die al op snelheid ligt binnen naar ik meen twintig meter een stokje overhandigen. Van een uitgestrekte hand naar voren in een uitgestrekte hand naar achteren. Zonder dat je het kunt zien. Bij het minste of het geringste gaat het mis: struikelen, uit de baan raken, stokje laten

vallen, in de weg lopen. De topattractie is een te vroege start van loper 2. Loper 1 kan het stokje niet kwijt en loper 2 moet ineens afremmen. De beelden van deze blooper kunnen wedijveren met de slapstick uit de tijd van de stomme film. Vintage *Laurel en Hardy* of de *Keystone Cops*. Vooral teams uit Amerika en Jamaica begrijpen de amusementswaarde van deze nummers. Elk kampioenschap verspelen ze medailles door hun vermakelijke optredens. Nederland is een spelbreker in deze dulle pret. De lopers trainen het hele seizoen op het wisselen. Ze lopen daarbij niet, maar blijven staan. Ook daarvan bestaat een bizar filmpje. Als troost halen ze een mooie klassering.

Hans Philipsen

# mededelingen van de faculteiten en servicecentra

Kopij voor het Bulletin inleveren bij onderstaande contactpersonen voor het gemelde tijdstip, in de week voorafgaand aan de publicatie. Met vragen of opmerkingen kunt u daar ook terecht.

**Faculty of Humanities (FHS):**  
Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454, e-mail: bo-micc@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours  
**Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):**  
Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and

Culture & European Studies: Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92.  
**Maastricht University School of Business and Economics (SBE):**  
Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl  
**Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:**  
Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl  
**Faculty of Psychology and Neuroscience:**  
Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

**Faculty of Law:**  
Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours  
**Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:**  
Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur  
**Maandagenda:** Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur  
**Instituten behorend bij een faculteit:**  
bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.  
**Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen:** Observant tel: 3885385

## ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen  
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30  
Consulting hours: 15.00 -16.30  
Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht  
Telephone: +31 (0)43 388 1921  
E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl  
Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment

## Inloopspreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inloopspreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgstap mogelijk zijn. Studenten die gebruik willen maken van het inloopspreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten. De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

## Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question. Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

## Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op [www.maastrichtuniversity.nl/alumni](http://www.maastrichtuniversity.nl/alumni) of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een

mail naar [alumni@maastrichtuniversity.nl](mailto:alumni@maastrichtuniversity.nl).

## Gezond en veilig werken Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevend; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken lmet de medezeggenschapraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

## Occupational Health and Safety Prevention officers

eng | Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signalling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

## Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM)). Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, [KKB@maastrichtuniversity.nl](mailto:KKB@maastrichtuniversity.nl) of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

## Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). I you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email,

[KKB@maastrichtuniversity.nl](mailto:KKB@maastrichtuniversity.nl) or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

## Language Centre

eng | Start the new year with a language course or activate your English skills!  
Register now for a language course at the Language Centre. There are still places available for courses in Dutch, English and Modern languages starting September-October. For further information please go to [www.maastrichtuniversity.nl/languages](http://www.maastrichtuniversity.nl/languages)

## Free B@sic Dutch course

1st year bachelor's student can now follow the B@sic Dutch course at the Language Centre free of charge! For further information please go to [www.maastrichtuniversity.nl/languages](http://www.maastrichtuniversity.nl/languages)

## Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: [www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl), ga vervolgens naar Human Resources Management en Loopbaan en ontwikkeling. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

## Studium Generale

eng | Studium Generale is onderdeel van de Universiteit Maastricht en biedt een programma aan van lezingen, collegereken, debatten, film, concerten en cabaret. De activiteiten zijn ook open voor niet-studenten. Abonneer je op onze nieuwsbrief via onze website: [www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale](http://www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale) Of neem ons papieren programma mee bij alle faculteiten, openbare plekken en verschillende cafés in de stad. We zijn ook te vinden op Facebook en Twitter. Tot binnenkort bij Studium Generale!

## Studium Generale

eng | Studium Generale is a department of Maastricht University that offers a program of lectures, lecture series, debates, movies, concerts and comedy shows. The activities are also available for non-students. Subscribe to our newsletter via our website: [www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale](http://www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale) Or take a paper copy of our program at all the faculties, public spaces and several bars in town. We are also on Facebook and Twitter. See you soon at Studium Generale!

## SWOL

Universiteitsfonds Limburg/ Subsidies  
Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvoorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: [www.ufl-swol.nl](http://www.ufl-swol.nl):  
Deadline: 22 november 2013  
Activiteit mag niet plaatsvinden voor 12 december 2013

## Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email ([m.rikhof@maastrichtuniversity.nl](mailto:m.rikhof@maastrichtuniversity.nl)) of tel (043-3882513).

## Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail ([m.rikhof@maastrichtuniversity.nl](mailto:m.rikhof@maastrichtuniversity.nl)) or by phone (043-3882513).

## Studenten

**Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:**  
Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885392, e-mail [kim.possen@maastrichtuniversity.nl](mailto:kim.possen@maastrichtuniversity.nl) voor vrij. 12.00 uur

## Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:  
Bonnefantenstraat 2  
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

## Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.  
Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentenpsychologen; 043-3885388 of [study@maastrichtuniversity.nl](mailto:study@maastrichtuniversity.nl)

## agenda

02-09	Opening Academisch Jaar, 15.30uur, Theater aan het Vrijthof	06-09	Inauguratie van prof.dr. Christine E.M. de Die-Smulders, 16.30uur, MBB 4-6	13-09	Promotie mw. Karolina Szerencsi, MSc., 12.00uur, MBB 4-6	20-09	Inauguratie van prof.dr. Carmen D. Dirksen, 16.30uur, MBB 4-6
04-09	Promotie mw.dr.s. Yvette Roke, 16.00uur, MBB 4-6	10-09	Promotie dhr.dr.s. Ralph L.J.G. Maassen, 10.00uur, MBB 4-6	13-09	Promotie dhr.dr.s. Erik H. Blaauw, 14.00uur, MBB 4-6	26-09	Promotie dhr.dr.s. Dominik Karos, 12.00uur, MBB 4-6
05-09	Promotie mw.dr.s. Liesbeth Rijdsdijk, 12.00uur, MBB 4-6	12-09	Promotie mw. Anette Christ, MSc., 10.00uur, MBB 4-6	13-09	Inauguratie van prof.dr. P.H.M. Savelkoul, 16.30uur, MBB 4-6	26-09	Promotie mw.ir. Agnieszka Anna Latoszek-Berendsen, 14.00uur, MBB 4-6
05-09	Promotie mw. Natasja Reslow, 16.00uur, MBB 4-6	12-09	Promotie mw. Hilda Mujcic, MSc., 12.00uur, MBB 4-6	18-09	Promotie mw. Sofie J.J. Cabus, MSc., 14.00uur, MBB 4-6	26-09	Promotie Dhr. Sascha Hardt, 16.00uur, MBB 4-6
06-09	Promotie Mw.dr.s. Fleur Goezinne, 10.00uur, MBB 4-6	12-09	Promotie mw.dr.s. Rianne A Ronden, 14.00uur, MBB 4-6	19-09	Promotie mw. Maria J. de Sousa Guerreiro, MSc., 12.00uur, MBB 4-6	27-09	Promotie mw. Tetiana Stepurko, MSc., 10.00uur, MBB 4-6
06-09	Promotie Mw.dr.s. Eva E. de Vries, 12.00uur, MBB 4-6	12-09	Afscheidscollege van prof.dr. K.R. Westerterp, 16.00uur, MBB 4-6	19-09	Promotie mw. Elena M. Vasina, MSc., 14.00uur, MBB 4-6	27-09	Promotie dhr. Jan A. Ten Bosch, MSc., 12.00uur, MBB 4-6
06-09	Promotie dhr. Christiaan J. Masson, 14.00uur, MBB 4-6	13-09	Promotie dhr. Bram L.T. Ramaekers, MSc., 10.00uur, MBB 4-6	20-09	Promotie dhr.dr.s. Matthijs G. Compeer, 10.00uur, MBB 4-6	27-09	Afscheidscollege van prof.dr. F. Hendrikse, 16.30uur, St. Janskerk/vertrek vanuit MBB

## mededelingen van de faculteiten en servicecentra

maastrichtuniversity.nl.

### Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: [www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding](http://www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding)

### Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail. Meer informatie is ook te vinden op [www.maastrichtuniversity.nl/disability](http://www.maastrichtuniversity.nl/disability)  
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

### Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

### UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.

Bezoek de website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

#### - Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?

Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

### - Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices).

### - Workshops september 2013 (Nederlandstalig)

Er zijn nog plaatsen beschikbaar bij:  
Competentieprofiel, 16 september  
Sollicitatiegesprek, 18 september  
CV & Sollicitatiebrief, 24 september  
Kies maar! Maar hoe dan?, 30 september  
Informatie en inschrijven via [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

### Student Services Centre

eng | **Visitors' Centre - Information desk:**  
Bondefantenstraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

### Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or [study@maastrichtuniversity.nl](mailto:study@maastrichtuniversity.nl).

### Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388(callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: [www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance](http://www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance)

### Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: [www.maastrichtuniversity.nl/disability](http://www.maastrichtuniversity.nl/disability)

Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

### Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or

Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

### UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training. Visit the website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

#### - Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?

For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

#### - Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices).

#### - Workshops September 2013 (in English)

There are still places available for the following workshops:

Networking & Personal branding, 16 September  
Discover your competences, 17 September

Job Interview, 20 September

CV & Letter of Application, 23 September

Employment contract & negotiations, 23 September

Assessment Centre, 25 September

For information + subscription: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

### UM SPORT

#### UM SPORT webshop:

24 uur per dag, 7 dagen per week open voor bestellen en betalen (iDeal of creditcard) van sportkaart, fitnessintroductie, fitnesslicentie en inschrijven cursus voor UM SPORT leden en alle UM studenten.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

- Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00 uur

- Zaterdag en zondag: 10.00-15.30 uur

Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: [www.maastrichtuniversity.nl/sport](http://www.maastrichtuniversity.nl/sport)

E-mail: [um-sport@maastrichtuniversity.nl](mailto:um-sport@maastrichtuniversity.nl)

Facebook: [www.facebook.com/umSPORT](http://www.facebook.com/umSPORT)

### UM SPORT

#### eng | UM SPORT web shop:

Open 24/7 for online ordering and payment (iDeal or credit card) your Sports Card, Fitness introduction class, Fitness/Gym Licence or course. For all UM SPORT members and UM students.

#### Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

- Monday through Friday: 08.30-23.00 hrs

- Saturday and Sunday: 10.00-15.30 hrs.

# For U & UM!

The University Fund Limburg supports Maastricht University, its students and academic staff in carrying out research and educational projects, awards scholarships and helps to realize study facilities. After all, investing in academia and science means investing in a better and stronger future for our society.

**Universiteitsfonds Limburg**  
| SWOL |

[www.ufl-swol.nl](http://www.ufl-swol.nl)

## TEDx Maastricht

x = independently organized TED event

Wednesday **September 4** TEDx Maastricht 2013 takes place at the Theater aan het Vrijthof. During this world famous event inspiring speakers will give their views on the TEDxMaastricht 2013 theme "9 Billion and you"

# 9 BILLION AND YOU

**Make sure you're there!**  
Sign up at [www.tedxmaastricht.nl](http://www.tedxmaastricht.nl)

**The Observant may also raffle 5 tickets.**  
Mail your name & motivation to [observant@maastrichtuniversity.nl](mailto:observant@maastrichtuniversity.nl) and you might get lucky!

**Maastricht University** *Leading in Learning!*

### Interne vacatures

- **PhD Candidate**, The Citizenship Premium, FASoS, 38 hours, PhD student salary  
Vacancy number: AT2013.137
- **PhD Candidate**, Mobile Children, FASoS, 38 hours, PhD student salary  
Vacancy number: AT2013.138
- **Functioneel (informatie)beheerder**, Finance, 38 uur, schaal 9  
Vacaturenummer: AT2013.149
- **Lecturer in Research Methods**, FHS, 38 hours, scale 11  
Vacancy number: AT2013.150

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website [www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl). Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures. Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht). De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

[www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl)

Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: [www.maastrichtuniversity.nl/sport](http://www.maastrichtuniversity.nl/sport)  
E-mail: [um-sport@maastrichtuniversity.nl](mailto:um-sport@maastrichtuniversity.nl)  
Facebook: [www.facebook.com/umsport](http://www.facebook.com/umsport)

### Studentenverenigingen en -studentenorganisaties

#### AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website ([www.aiesec.nl/maastricht](http://www.aiesec.nl/maastricht)) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar [ogxmaastricht@gmail.com](mailto:ogxmaastricht@gmail.com).

#### Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via [www.integrand.nl](http://www.integrand.nl) en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: [maastricht@integrand.nl](mailto:maastricht@integrand.nl).

#### Sports Council MUSST

**eng** | **Opening hours office MUSST:**  
The office, located at Sportcenter Randwyck, is open daily from 10h00 till 15h00  
Internet: [www.musst.nl](http://www.musst.nl)  
E-mail: [bestuur@musst.nl](mailto:bestuur@musst.nl)

### Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

*Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies: Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92.*

**eng** | **All information for students is available on the Student Intranet:**  
My UM -> My FASoS -> Student Intranet.

Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>  
Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

#### Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: [m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl](mailto:m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl)  
Tel: +31 43 38 83616  
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment  
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

#### Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: [p.harbers@maastrichtuniversity.nl](mailto:p.harbers@maastrichtuniversity.nl)  
Tel: +31 43 38 84983  
Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.  
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

#### Student Association Concordantia

Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.  
Contact us:  
[Concordantia@maastrichtuniversity.nl](mailto:Concordantia@maastrichtuniversity.nl) Complaints about education/exams: [Helpme@Concordantia.com](mailto:Helpme@Concordantia.com). Check out our website for daily updates: [www.Concordantia.eu](http://www.Concordantia.eu).

#### Orakel

Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

Open office hours Mon - Thurs 11 - 1 and Fri 1 - 3  
Contact us:  
E-mail: [orakel@maastrichtuniversity.nl](mailto:orakel@maastrichtuniversity.nl)  
Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaastricht>

#### Open office hours: Monday, Tuesday, Thursday and Friday 12.30-13.30.

E-mail: [orakel@maastrichtuniversity.nl](mailto:orakel@maastrichtuniversity.nl)  
Tel.: +31 43 38 83335  
Orakel on internet: [www.orakelmaastricht.org](http://www.orakelmaastricht.org)

#### The Student Representatives

We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht  
Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht  
E-Mail: [studentrep@maastrichtuniversity.nl](mailto:studentrep@maastrichtuniversity.nl)

### Faculty of Humanities and Sciences

*Faculty of Humanities and Sciences (vakgr./comm./studiever.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454. E-mail: [bo-dke@maastrichtuniversity.nl](mailto:bo-dke@maastrichtuniversity.nl), before Friday 12.00 hours <http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>*

#### The Department of Knowledge Engineering

**eng** | Opening hours Student Affairs office:  
Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.  
Schedules: Eleum or the informationboard in the hall.

### Faculty of Law

*FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.studiever.): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: [g.kalivas@maastrichtuniversity.nl](mailto:g.kalivas@maastrichtuniversity.nl) before Friday 12.00 hours*

**Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.**

#### Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 - 16.00 uur.  
Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

#### Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

#### How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

#### OPENINGSCOLLEGE OEFENRECHTBANK UM II 2013-2014

Voor de studenten die in september 2013 gaan deelnemen aan Oefenrechtbank UM II is een openingscollege gepland. Het college wordt gehouden op **woensdag 4 september 2013 van 18.30 tot 20.00 uur** in de Statenzaal (Bou C1.302).

#### Roosterspreekuur periode 1

Het roosterspreekuur van periode 1 vindt plaats op maandag 2 september en dinsdag 3 september van 10.00-12.00 uur in ruimte C0.319B.

**eng** | **Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.**

#### Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 - 16.00 hours.  
For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

#### Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

#### How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

#### Schedule consulting hour period 1

**The schedule consulting hours will take place on Monday September 2 and Tuesday September 3 from 10.00-12.00 hrs in room C.0.319B.**

### Faculty of Psychology and Neuroscience

*Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses*

#### Het Front Office bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

**Openingstijden:** op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Afwijkende openingstijden worden via Eleum bekend gemaakt.

#### Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponneerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van het Front Office.

#### EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

#### Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op

de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

#### eng | Front Office

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

#### Post

At the entrance of the Front Office is a red post box where you can deposit your mail.

#### EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

### Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

*SBE: Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: [publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl](mailto:publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl)*

#### eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

-Various internships at Rabobank (@various places)  
-Financial internship at ING Commercial Banking (@Amsterdam)

-Internships for master student at Toyota Motor Europe (@Belgium) in the field of Marketing/Sales/PRFor more information please check ELEUM > My SBE > Extra Study > Internships > Internship Search. SBE Internship Office: looking forward meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs - 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs - 12.00 hrs) via the Information Desk.

**Help Alzheimer overwinnen. Dan hoeft niemand zichzelf te verliezen.**

I op de 5 mensen krijgt dementie, waarvan Alzheimer de meest voorkomende vorm is.  
[www.alzheimer-nederland.nl](http://www.alzheimer-nederland.nl)



# colofon

## Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 385

E [observant@maastrichtuniversity.nl](mailto:observant@maastrichtuniversity.nl)

W [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)

## Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen

Kruseman, Tibor Nussy, Etienne Packbier,

Mary Peters

## Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der

Aa, Piet Eichholtz, Chahinda Ghossein, Ton

Hartlief, Stefan Meuleman, Maud Oosten-

brink, Alexandra Rosenbach

## Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

## Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

## Aan dit nummer werkten verder

### mee:

Phoebe Ellis-Rees, Anne Moraal, Hans Phi-

lipsen, Mark Vluggen

## Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

## Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, [www.simonegolob.nl](http://www.simonegolob.nl)

## Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

## Druk

Janssen/Pers Gennep

## Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

## Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

[marion.janssens@maastrichtuniversity.nl](mailto:marion.janssens@maastrichtuniversity.nl)

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

[m.dewit@bureauvanvliet.com](mailto:m.dewit@bureauvanvliet.com)

Internet: [www.bureauvanvliet.com](http://www.bureauvanvliet.com)

(Voor Paarltsjes zie info bij Paarltsjes)

## Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abon-

neren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

## HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder vooraf-

gaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de  
paarltsjes iedere donderdag  
om 8.00 uur ook op internet:  
[www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)

# paarltsjes

**Rooms, lofts, studio's, apartments for rent!**  
Unique locations, restored buildings, personal service.

Maastricht Rent Service ★ [info@maastrichtrentservice.nl](mailto:info@maastrichtrentservice.nl) ★ +31 (0)6 54 37 42 49

Fred Rempelberg zoekt: administratie vrouw

flexibele tijden snel typen GOEDE VERDIENSTEN.

Contacten: [fredrompelberg@planet.nl](mailto:fredrompelberg@planet.nl) www.

[fredrompelberg.com](http://fredrompelberg.com)

SO YOU THINK YOU CAN DANCE SALSA?

Learn salsa by the best international teachers @

cozy D'n Hiemel, Maastricht. Don't hesitate check

[SALSABRISA.com](http://SALSABRISA.com)

Taxi Nelissen Cadier en Keer zoekt chauffeurs voor

1 of meerdere diensten per weekend en in vakantie.

Bel voor info met P. Slenter 043-4071343

JOHN MULLINS IRISH PUB & RESTAURANT

YOUR PLACE FOR FISH, STEAKS, BURGERS

AND VEGETARIAN FOOD. SPORTSPUB EVERY

TUESDAY QUIZ NIGHT LIVE MUSIC EVERY

WEEKEND

LUXE APP. TE HUUR 100M<sup>2</sup> €1000 INCL.

0615016341

SPAANS IN MAASTRICHT! Cursussen vanaf 09

sept. [www.taalstudiocampo.nl](http://www.taalstudiocampo.nl)

Oud-student uit Maastricht biedt te huur in Den

Haag (Bezuiden-Midden) licht appartement. Pr.

€575,- ex. Tel.: 06-51270990

Amateurfotograaf zoekt modellen (dames, alle

leeftijden > 18); goede bijverdiens. Reageren

via [chardonnay21@hotmail.nl](mailto:chardonnay21@hotmail.nl) / of bel 0641369079

Fred Rempelberg zoekt administratief vrouw

snel typen IN WEEKENDEN. Contacten:

[fredrompelberg@planet.nl](mailto:fredrompelberg@planet.nl)

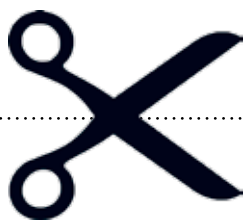
[www.fredrompelberg.com](http://www.fredrompelberg.com)

**+t Buuteland**

Accommodatie speciaal voor studentengroepen  
tot 20 personen. De ideale uitvalsbasis voor een  
onvergetelijk weekend!

Diverse mogelijkheden om elk weekend actief in te vullen!

St. Anthonis (N.Br.)  
E. [info@buuteland.nl](mailto:info@buuteland.nl)  
[www.buuteland.nl](http://www.buuteland.nl)



## Paarltsjes

Per letter, leesteken of spatie een

apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt

het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag

van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg

omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex

(rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren

kan ook, zie [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl) Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paarltsjes

verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor

de inhoud van de Paarltsjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van redenen

Paarltsjes te weigeren.

_____	€ 3,00
_____	€ 4,00
_____	€ 5,00
_____	€ 6,00
_____	€ 7,00
_____	€ 8,00



## 29 augustus 2013 cinema

### Lumière

#### Bogaardenstraat 40b

[www.lumiere.nl](http://www.lumiere.nl)

Night Train to Lisbon: vr, za, zo 16.40

The Act of Killing: ma 21.30

Borgman: dag. 19.30; ook do: 19.45; vr t/m wo

21.45; vr, za, zo 16.45; zo, wo 14.30

Trafic-Tati Tour: do t/m zo 19.00

Parade-Tati Tour: ma, di, wo 19.00

Blue Jasmin: dag. 19.00; ook: vr t/m wo 21.00;

vr, za, zo 16.00; zo, wo 14.00

Die Welt: vr t/m wo 21.30; zo ook 14.20

The Look of Love: do 19.00; vr, za, zo, di, wo

21.20; ma 19.20; zo ook 16.10

Mud: vr, zo t/m wo 21.20; ook: za 19.10,

21.40; vr, za, zo 16.20; wo 14.20

Alceste à Bicyclette: vr, zo t/m wo 19.10

Le Passé: vr t/m wo 19.10; ook: vr, za, zo

16.30; zo, wo 14.10

Behind the Candelabra: vr t/m wo 21.40; zo,

wo ook 14.00

Metéora: vr, za, zo, di, wo 19.20; ook: vr, za

16.10; zo, wo 14.10

### Pathé

#### Wilhelminasingel 39

[www.pathe.nl/bioscoop/](http://www.pathe.nl/bioscoop/)

#### maastricht

Spijt: do, vr, ma, di 13.10; za, zo 11.00; wo

14.15

Despicable Me 2 (NV-3D): vr 13.40; za, zo

13.45, 16.00; wo 14.00

Despicable Me 2 (OV-3D): dag. 17.40

Sneak Preview: di 21.00

Ladies Night: Smoorverliefd: wo 22.00

The Conjuring: do t/m za 21.50

Riddick: wo 21.40

One Direction: This is us: dag. 14.15, 16.30,

18.40; ook za, zo 11.30

We're the Millers: do, ma, di 13.30, 16.00,

19.00, 21.30; vr 13.30, 19.00, 21.30; za, zo

11.00, 13.00, 16.45, 19.00, 21.30; wo 16.45,

18.20, 21.30

The mortal Instruments: City of Bones: do, vr,

ma, di 15.30, 20.50; za, zo 15.45, 20.50

Elysium: do t/m di 14.30, 21.40; wo 19.00

Grown Ups 2: do, vr, di 16.45; za 12.15; zo

12.15, 18.20; ma 16.45, 18.25

The Heat: dag. 19.45; ook: za, zo 11.15; vr

15.45

Kick-Ass 2: do, vr, ma 15.15, 21.00; za, zo

21.00; di 15.15, 21.15; wo 13.00, 21.00

The Lone Ranger: do t/m za 18.50; zo 20.30;

ma 20.40; do 18.40; wo 18.30

Now you see me: do, ma 13.00, 19.15; vr t/m

zo 19.15; di 13.00, 18.50; wo 16.15

Percy Jackson: Sea of Monsters: do, ma, di

13.20, 18.30; vr, za, zo 18.30; wo 16.00

You're next: dag. 22.10

## Balans

Het begin van het nieuwe academisch jaar vergt nogal wat planning. Boeken moeten worden gekocht en roosters moeten weer worden uitgezocht. Om je financiën zeker te stellen is een nieuw baantje geboden en aangezien een biertje gelijk staat aan een dubbele boterham met kaas, moet de sportroutine weer worden opgepakt.

Voor mij is de sportschool de makkelijkste keuze. Volgens mijn dispuutsgenootjes is een uurtje op de crosstrainer of een beetje rommelen met gewichten echt niet meer 'van nu'. Tegenwoordig hebben de meeste sportscholen een ruim aanbod aan verschillende klasjes - van spinning tot zumba en voordat je een duur abonnement aanschaf mag je gratis een proefles nemen. Mindfulness is ook heel erg van nu werd mij verzekerd, dus ik koos voor een proefles 'body balance'. Misschien had ik van te voren moeten opzoeken wat de les precies inhield, want zowel pilates, yoga als tai chi hebben me nooit echt aangesproken en deze les bleek een combinatie van de drie. Ook heb ik er altijd moeite mee mezelf serieus te nemen en de spiegelwand in de oefenruimte hielp dan ook niet mee. Akelig bewust van mezelf probeerde ik op het yogamatje de 'volledige boot' te combineren met een 'intense armstrekking' toen "Jij daar! Daarachter! Gewoon lekker jezelf laten gaan!" door de ruimte galmde. Het bleek tegen mij gericht en te komen van de instructrice die zichzelf al vakkundig in de knoop had gelegd.

'Gewoon lekker jezelf laten gaan' roept bij mij de associaties van bockworst-eetwedstrijden en publiekelijk zo hard huilen dat er snot over je gezicht loopt. Ik wilde op dat moment niets liever dan dat laatste. Armen vlogen door de lucht, benen werden in nekken gelegd en ik kon mijn ademhaling niet eens in het juiste ritme houden.

Een van de laatste oefeningen was om weer in balans te komen. Hierop werd de instructrice behoorlijk emotioneel, ze moest zelfs huilen. "Met body balance reset je jezelf zowel lichamelijk als geestelijk", snotterde ze "maar hier zijn je gevoelens veilig". Op mijn yogamatje kon ik mezelf eindelijk eens lekker laten gaan. Ik lachte en lachte tot er snot over mijn gezicht liep.

AMoraal



Een zege(n)  
voor de club:  
Red Socks

Sofie Compiet en Ruben Kool Foto: Joey Roberts

Voetbalvrouwen zijn geen "meisje-meisjes". Ze maken lawaai, zijn wat lomper (in de kroeg is geen lampenkap veilig) en stoerder, kunnen goed met bier overweg en dragen geen hoge hakken. Voetbal mannen zijn gezellig, sportief, maar niet altijd even betrouwbaar. Ze houden meer van een scharrel dan een vaste relatie. Aldus ingewijden van de Maastrichtse studenten voetbalvereniging DBSV Red Socks.

Twee jaar geleden zaten voetbalmeisje Sofie Compiet (22, masterstudent geneeskunde) en voetbaljongen Ruben Kool (24, masterstudent forensica én strafrecht) in het bestuur van DBSV Red Socks. Zij had al snel een oogje op deze laatste man van het eerste herenteam die menige gele kaart op zijn naam heeft staan. Hij voelde wel een "klik" met de middenvelder/voorstopper, zag de lange rij aanbidders, maar nam toch de tijd. "Hij had een zetje nodig", grinnikt oud-bestuurslid Lara van Roon. Pas tijdens een

van de legendarische Red Socks-kroegentochten sloeg de vonk echt over.

"Het zijn pittige voetballers", vindt Red Socks-voorzitter Sean Telg. Ze lopen zich de benen uit het lijf, tonen veel spelinzicht, en trekken de kar van hun (eerste) team. Ze komen al jaren uit in de derde, vierde of vijfde klasse. Hun clublied is niet voor niets Rowwen Heze's nummer *De Neus Omhoog* met de zin *Weej goan allemoal, oh, oh, oh allemoal met de neus umhoeg*. Telg: "Het gaat eigenlijk over de dood, maar wij gebruiken het omdat we de ene keer omhoog gaan, promovieren dus, en de andere keer degraderen."

Ruben en Sofie zaten in een jaar in het bestuur en slaan geen ledenweekend of andere activiteit over. Ja, we mogen hen wel feestbeesten noemen. Van Roon: "Ruben is altijd heel uitgelaten, soms onnavolgbaar, vaak impulsief en altijd onhandig. Als hij tijdens het barbecueën roept: ik neem het wel even over, dan liggen even later de lapjes

vlees geheid niet meer op, maar onder het rooster. Sofie is geen typische vrouw. Die is veel makkelijker dan de meesten. Ze is niet zeurderig, ook niet snel op haar teentjes getrapt, en kletst niet achter iemands rug. Ze zegt waar het op staat. Ze past daarom ook goed in mannengroepen." Kool knikt instemmend.

Twee avonden in de week trainen ze in De hel van Heugem, een sportterrein dat ze delen met RKHSV. Op zondag trekken ze ten strijde tegen veelal Limburgse clubs. Slechts een enkel ploegje moet weinig hebben van die 'kutstudenten'. Hoort er blijkbaar bij, klinkt het laconiek. De meeste tegenstanders - zeker die uit de kleine, omringende dorpen - willen alleen maar lekker voetballen. Dat willen de Red Socks ook.

Riki Janssen

Dit is een wekelijkse serie waarin een belangrijke sporter van een studentenclub centraal staat

## Huize Broeders en Loeders



Jopie Illustratie: Simone Golob

**Vijf studenten wonen in studentenhuus 'Broeders en Loeders' op Sint Pieter. In dit wekelijkse vervolghet verhaal lees je alles over hun studiestress, liefdesleven, de relatie met pa en ma, hun succesjes en natuurlijk het gekibbel over het huishouden. Vandaag het verhaal van Jopie.**

Met een zak chips in haar mond, twee flessen cola en een sixpack in haar handen, duwt Jopie de deur van de gemeenschappelijke huiskamer van studentenhuus Broeders en Loeders op de Pieter open. In de keuken loeit opens haar telefoon: "Take that look of your face." O, neeeee, ringtone-mama, als ze nou ergens geen zin in heeft... "Jopie", roept Jerry vanuit de keuken. "I can see through your smile" Mama houdt vol. "Jooooooot, telefoon."

"Ah, dag mevrouw Polmanski."

"Marie-Josephine? Die liep hier net nog rond met wat zakken chips."

De keukendeur zwaait open: "Jopie, je moeder", brult Jerry de gang in.

"Godver Jer." Ze stampvoet, laat de flessen op de bank ploffen. Hij weet toch dat haar moeder hopeloos is, dat ze mordicus tegen afkortingen van

namen is, zeker als het haar kroost betreft. Met een vernietigende blik loopt ze naar Jerry, grijpt de telefoon en gaat in de gang op de trap zitten. De zak bolognese chips legt ze naast zich neer. Jerry trekt zijn fameuze ik-heb-niets-gedaan-blik en gaat terug naar zijn onafscheidelijke iPad.

"Hoi mam, alles goed?" Er volgt een lange stilte aan deze kant van de lijn, Jopies gezicht betreft.

"Twee dingen Marie-Josephine. Eén: hoe lang laat

**"Jopie, je moeder", brult Jerry de gang in.**

jij nog toe dat ze jou 'Jopie' noemen. Vreselijk, alsof je op de markt staat. Twee: je zou proberen af te vallen. Nou hoor ik dat je met zakken chips in de weer bent."

"We hebben vanavond hospiteeravond, we gaan een nieuwe huisgenoot kiezen en dan maken we het gezellig."

"Ja, daar wil ik het net over hebben. Ik heb een nieuwe kandidaat gevonden: Diana. De dochter van van Geneviève en Richard. Een meisje van goede komaf, nette manieren, om door een ringetje te halen. Ze gaat in Maastricht studeren. Ik ben

blij dat ik hen van dienst kan zijn."

"Maar mam..."

"Nee, niks maar. Jullie wonen met zijn vieren voor een luttel bedrag in een prachtige stadvilla, mijn villa. Mijn ouderlijk huis. Ik mag best af en toe zelf een huurder invoegen. Dus zeg die hospiteeravond maar af en gooi die chips weg. 89 kilo voor een vrouw van 1.85 is echt te zwaar."

Woest veegt ze een traan uit haar ooghoek. Wat

een trut. Natuurlijk is dit huis en die tuin van haar,

maar dan nog. Ze kent dat tutje nog wel: vreselijk

verwend kind, dom, blond, slank. Bah. Ze neemt

een grote graai uit de zak. Diana, op zijn Engels

uitgesproken. Met volle mond loopt ze de keuken

in. "Buff@#3&.te" Jerry, verdiept in een compu-

terspel, kijkt verstoord op. "Wat?" "Dat je bedankt

bent, sukkel. Je doet het om te treiteren, toch?"

Nou, je hebt je zin. Mijn moeder was zo over de

pis dat wij de hospiteeravond kunnen cancelen. Zij

heeft een huurster gevonden. Een dom kind, dat

nog niet tot tien kan tellen. Met puisten."

Op dat moment gaat de keukendeur open en

staan Thierry en Tom op de drempel. "Bonsoir",

grinnikt Thierry. "Ik hoop dat er zo dadelijk een

paar lekkere meiden tussen zitten."